



Noticiero Bilingüe **LAWNDALE** news



Sunday, February 27, 2022

WEST SIDE TIMES

V.82 No. 9

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 • 708-656-6400

ESTABLISHED 1940

CPS Home to 13 Golden Apple Awards Finalists for Excellence in Teaching

Chicago Public Schools (CPS) proudly announces that nearly half of the 30 high school teacher finalists for the prestigious Golden Apple Awards for Excellence in Teaching are from the District. The 13 CPS finalists teach various subjects, from biology to social studies, the arts, and more in schools across the city. The Golden Apple Awards for Excellence in Teaching honor outstanding teachers for creating lasting, positive effects on students' lives and school

communities. Teacher finalists demonstrate significant, positive impact on their students' growth and learning. This year's competition was limited to high school teachers as the program alternates honoring educators by various grade ranges. The Complete list of Golden Apple Awards for Excellence in Teaching finalists were announced Tuesday and CPS will highlight each of the 13 finalists on the District's

website and social media over the next month. The selected 2022 Golden Apple Award recipients will be surprised by the Foundation and their respective districts in the spring. Northwestern University generously provides a spring sabbatical to award recipients at no cost. Each recipient receives a \$5,000 cash award. Award recipients become Fellows of the Golden Apple Academy of Educators, a community



of educators who play an important role in preparing the next generation of

teachers in the Golden Apple Scholars and Accelerators programs

- which are dedicated to addressing the teacher shortage in Illinois.

CPS Recibe a 13 Finalistas de los Premios Golden Apple por Excelencia en Enseñanza



Las Escuelas Públicas de Chicago (CPS) anuncian orgullosamente que cerca de la mitad de 30 maestros de secundaria

finalistas para el prestigioso Premio Golden Apple por Excelencia en Enseñanza son del Distrito. Los 13 finalistas de CPS enseñan

varias materias, desde biología a estudios sociales, artes y más, en escuelas de toda la ciudad. Los Premios Golden Apple por Excelen-

cia en Enseñanza rinden homenaje a maestros destacados por crear efectos duraderos y positivos en la vida de los estudiantes y en las comunidades escolares. Los maestros finalistas demuestran impactos considerables y positivos en el crecimiento y la enseñanza de sus estudiantes. La competencia de este año estuvo limitada a maestros de secundaria ya que el programa alterna a educadores honorables de varios grados. La lista

completa de los finalistas del Premio Golden Apple por Excelencia en Enseñanza fueron anunciados el martes y CPS destacará a cada uno de los 13 finalistas en la red del Distrito y los medios sociales el mes próximo. Los recipientes al Premio Golden Apple del 2022 seleccionados serán sorprendidos por la Fundación y sus respectivos distritos en la primavera. La Universidad Northwestern generosamente provee una primavera sabática a

los recipientes del premio, sin costo alguno. Cada recipiente recibe un premio en efectivo de \$5,000. Los recipientes del Premio se convierten en Becarios de la Academia de Educadores Golden Apple, una comunidad de educadores que desempeña un importante papel en la preparación de la próxima generación de maestros en Golden Apple Scholars y programas Accelerators — dedicados a atender la escasez de maestros en Illinois.



LA COMIDA TAMBIEN ALIMENTA LOS SUEÑOS



ENCUENTRA TU DESPENSA
BANCODEALIMENTOSCHICAGO.ORG

City to Remove Mask, Vaccine Requirements for Certain Public Settings



Mayor Lori E. Lightfoot and Public Health Commissioner Allison Arwady, M.D., announced on Tuesday that the City will remove the mask and vaccine requirements for certain public spaces on February 28 to align with the State of Illinois’ previously announced plans to lift the statewide indoor mask mandate on that day. The key metrics of the City has been used to track COVID-19 cases and hospital capacity since early in the pandemic including COVID-19 cases diagnosed per day, test positivity, and hospital

and ICU beds occupied by COVID-19 patients. As of February 21, the 7-day-rolling-average test positivity (now 1.5 percent in Chicago), hospital COVID-19 census, and ICU COVID-19 census have all reached the pre-defined “lower” risk category, meaning they have been in an acceptable lower risk range for the last week. COVID-19 lab-confirmed cases (now 283 cases per day in Chicago) remain just above the historic “lower” risk range – but this is offset by the much higher testing and very low-test positivity. Masks

will continue to be required in health care settings, on public transit, and in other congregate settings. CDPH recommends Chicagoans who may be immunocompromised or have a family member who is immunocompromised still wear a mask, as well residents under the age of 5 who are still not eligible for a COVID-19 vaccine. Please be kind and considerate of your fellow Chicagoans and the decisions we all continue to make to protect themselves and those around them.

Pritzker Announces up to \$30,000 in Housing Relief per Eligible Homeowners



Building on Illinois’ COVID-19 emergency housing assistance response, the Illinois Housing Development Authority (IHDA) announced applications for homeowners financially impacted by the pandemic

will be accepted beginning in April through the Illinois Emergency Homeowner Assistance Fund (ILHAF) program. ILHAF will provide up to \$30,000 in free assistance per homeowner paid directly to the servicer, taxing

body or other approved entity on behalf of Illinois homeowners impacted by COVID-19 to prevent mortgage delinquencies, defaults and foreclosures to keep families safe and secure while they regain their financial footing. Program information and updates can be found at illinoishousinghelp.org. The U.S. Department of the Treasury requires this assistance be used as a “last resort,” therefore struggling homeowners are federally required to seek other relief options prior to being eligible

Continued on page 8

U.S. Food and Drug Administration to Greenlight Over the Counter Hearing Aids



Esther Sciammarella

Courtesy of
Esther Sciammarella
Chicago Hispanic
Health Coalition

For the first time in the United States, the U.S. Food and Drug Administration is likely to clear the way for hearing aids to be sold over the counter for adults with mild to moderate hearing loss. This development could prove to be of significant importance to the Hispanic community. As such, it underscores the imperative that the FDA get this process right. We're still learning more about the problem of hearing loss within the Hispanic community. Roughly one of every seven Hispanics in the U.S. has some level of hearing impairment. According to the National Institutes of Health, this problem is more likely to occur among those who are over the age of 65, do not have a high

school education, have diabetes or pre-diabetes, and are among the lowest income tiers. With this in mind, the Chicago Hispanic Health Coalition applauds the FDA in seeking to make certain hearing aids more affordable and easier to acquire. At the same time, the FDA's attempt to provide increased access and affordability cannot come at the risk of compromising the safety of consumers. As currently drafted, this may unfortunately prove to be the case absent the FDA making necessary changes to the final rule. The FDA is proposing to allow OTC hearing aids to have a maximum output level – essentially the sound volume entering the user's ear – of 115 to 120 dB. That number doesn't mean anything to the layman so let me put it into context. This sound level is higher than the World Health Organization

and leading associations of hearing care specialists recommend for patients with mild to moderate hearing loss. The Centers for Disease Control and Prevention indicate such levels can do damage to a person's hearing in as little as nine seconds. If these proposed regulations take effect, people who buy hearing aids in a retail store for help with their hearing impairment could, in fact, be risking the possibility of suffering increased permanent hearing damage. The FDA's guidance on this does not provide adequate reassurance. The agency indicates that hearing aid users will have 28 seconds to avoid any potential harm by either removing the device or lowering the volume. This is not an acceptable justification for such a high standard. First, this runs counter to the CDC's guidance on how quickly one's hearing can be damaged. Also, though,

the FDA's perspective here seemingly forgets the fact that consumers will be buying these hearing aids without consulting a health care professional. How will consumers know whether or not the sound output level is potentially damaging? And, if they are in their senior years, will consumers have the necessary dexterity and cognitive ability to react so quickly? This is far from clear, and the FDA offers no studies or information to support what appears to be an attempt at placing the onus of ensuring consumer safety on consumers themselves. We are of the position that the FDA should lower the maximum output level for over the counter

hearing aids to a standard that is indisputably safe and doesn't put the user at undue risk. Hearing care associations have provided recommendations on this matter and the agency should heed them. Specifically, the four professional associations representing providers who treat patients with hearing loss all recommend the FDA limit output to 110 dB SPL and establish a gain limit of 25 dB. We strongly support these recommendations because consumer safety should be the top priority as the FDA develops the final rule. In addition to our recommendations on the levels of gain/output, we also want to stress the importance of requiring multi-lingual labeling.

Currently, the FDA has only ruled to include the Spanish language on certain devices, however, there are between 350-430 different languages spoken in the United States alone.^[1] By providing multi-lingual labeling on devices, we would reduce the limitations of lingual challenges and better serve patients in all households. We appreciate your consideration of these comments. We look forward to the FDA developing a final rule that more adequately ensures OTC hearing aids will not put consumers at an increased risk of experiencing hearing loss by the very medical devices they seek to use in helping address their medical condition.



UNABLE TO WORK?

HAVE YOUR SOCIAL SECURITY
BENEFITS BEEN DENIED?



LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS
ESPAÑOL

312-563-1001

HABLAMOS
ESPAÑOL

City Treasurer Conyears-Ervin Introduces Ordinance to Mandate Fossil Fuel Divestment



On Wednesday, Chicago City Treasurer Melissa Conyears-Ervin, in partnership with Alderpeople George Cardenas (Ward 12 & Chair, Environment Committee),

Scott Waguespack (Ward 32 & Chair, Committee on Finance), Maria Hadden (Ward 49) and Daniel La Spata (Ward 1), introduced an ordinance in the Chicago City Council to mandate

the divestment of city funds from fossil fuel companies. “As City Treasurer, it is my responsibility to ensure that our city’s funds are managed sensibly and in a way that creates a

stable fiscal future for Chicago and its residents,” said Treasurer Melissa Conyears-Ervin. “It is also my responsibility to ensure that our investments are reflective of our values, and that’s why I’m proud to introduce an ordinance that will mandate city funds be divested from fossil fuel companies.”

Upon taking office, Treasurer Conyears-Ervin chose to divest Chicago’s monetary assets from fossil fuel companies. The Treasurer’s office has already developed a list of 225 companies that are coal, oil, and gas reserve owners that are excluded from city investment. In the last 18 months, \$70

and Energy said, “Divesting our direct holdings from fossil fuels sends a message to the energy industry that Chicago is committed to a clean energy transition. This policy is the latest action to address the climate emergency and bring us closer to our renewable energy and



LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC HEARING

- I. A public hearing on the proposed 2022 Appropriation Ordinance (Budget) for the City of Berwyn, Illinois for 2022 will be held on March 8, 2022 at 6:30 p.m. at the City Hall Council Chambers located at 6700 West 26th Street, Berwyn, Illinois 60402. The public hearing will also be available for viewing via livestream under the same platform as presented in previous City Council meetings.
City of Berwyn Website: www.berwyn-il.gov
- II. The proposed 2022 Appropriation Ordinance will be available for public inspection at the office of the City Clerk, Berwyn City Hall, 6700 West 26th Street, Berwyn, Illinois 60402, during normal business hours Monday through Friday until March 8, 2022 or until said Appropriation Ordinance is passed by the Berwyn City Council.
- III. This notice is being published in compliance with Illinois law, 65 ILCS 5/8 2-9 as well as local ordinances. All interested parties are invited and encouraged to attend this Public Hearing. The Berwyn City Hall building is handicapped accessible and ADA compliant.

By Order of Mayor Robert J. Lovero and the Berwyn City Council

S:// Margaret M. Paul, City Clerk, City of Berwyn

February 22, 2022

million in bonds previously held on the exclusion list by the City have been removed from the portfolio through maturities or sales. Alderman George Cardenas, Chair of the Committee on Environmental Protection

de-carbonization goals.” Thirty-eight cities across the United States have already divested from fossil fuel companies. Chicago would be the second largest city behind New York City in the country to divest city funds from fossil fuels.

Savings ARE in the air

Whether you're comparing auto coverage, or simply looking to save money – let's talk.

Kevin Ware
773-582-8888
geico.com/chicago-ware
¡Hablamos Español!

GEICO LOCAL OFFICE

“Scan to call now”



Some discounts, coverages, payment plans, and features are not available in all the states. In all GEICO companies, or in all situations, Homeowners, renters, and condo coverages are written through non-affiliated insurance companies and are secured through the GEICO Insurance Agency, LLC. Motorcycle and ATV coverages are underwritten by GEICO Indemnity Company. GEICO is a registered service mark of Government Employees Insurance Company, Washington, DC 20076; a Berkshire Hathaway Inc. subsidiary. GEICO Gecko image © 1999-2022. ©2022GEICO.



Impulsamos la lucha contra el hambre

Bank of America se enorgullece de apoyar la salud y la seguridad de nuestros empleados y de abordar una de las necesidades más cruciales de nuestra comunidad local.

Cada día, millones de estadounidenses sufren inseguridad alimentaria, la cual suele aumentar durante el invierno. Por cada empleado que nos informa que recibió un refuerzo de la vacuna, Bank of America dona \$100 a organizaciones locales que luchan contra el hambre. Esta es una inversión directa en la salud de nuestros compañeros y el bienestar de las comunidades donde trabajamos y vivimos.

A través de este esfuerzo, nuestro equipo en Chicago entregó recientemente a Northern Illinois Food Bank y Greater Chicago Food Depository cheques por un total de \$400,000. Esta contribución se suma a nuestro prolongado apoyo filantrópico para ayudar a combatir el hambre y la inseguridad alimentaria en todo el país. Estamos orgullosos de poder ayudar a nuestra comunidad mientras trabajamos juntos para seguir adelante.



Rita

Rita Sola Cook
Presidente de Bank of America en Chicago

Conozca más en **bankofamerica.com/chicago** (solo se ofrece en inglés).

BANK OF AMERICA 

Las donaciones en cada mercado reflejan \$100 por cada empleado que haya reportado su refuerzo de la vacuna y una contribución adicional de la empresa. Obtener el refuerzo de la vacuna y reportarlo es voluntario.
Bank of America, N.A. Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades de crédito.
© 2022 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.

Commissioner Frank Aguilar Facilitates PPE Giveaways and Testing Drives throughout 16th District



Cook County Commissioner Frank J. Aguilar partnered with three 16th District communities to deliver free PPE resources and COVID-19 testing to residents. On Tuesday, February 15th

Commissioner Aguilar partnered with Village of Stickney and Rincon Family Services to deliver PPE supplies to residents. On Wednesday, February 16th, Commissioner Aguilar partnered with

the Village of Franklin Park and Rincon Family Services to dispense PPE equipment. Lastly, on Friday, February 18th, Commissioner Aguilar partnered with North Riverside and Solutions

to Care for a COVID-19 testing drive.

"We must meet the community we serve where they live in order to make sure everyone has access to PPE supplies, testing, and vaccinations," said Cook County Commissioner Frank Aguilar. "We know what works, we have this virus on the ropes, but we must remain diligent. I am proud to have such strong community partners in cities and towns throughout our district working towards making sure everyone is protected from COVID-19, regardless of means. I would like to thank Stickney's Mayor Jeff Walik, Franklin Park Mayor Barrett Pedersen, and North Riverside Mayor Joe Mengoni, Rincon Family Services, and Solutions to Care for their cooperation." Rincon Family Services, is a Chicago-based health organization that is dedicated to rendering compassionate and effective programs that promote the quality of life by serving as a catalyst for advocacy, education and empowerment of individuals and their families. Rincon has been

Commissioner Aguilar office's main partner in distributing free PPE supplies into the 16th District.

Solutions to Care is a Berwyn-based organization serving the Southwest Suburbs. They are committed to preserving the independence and dignity of all older adults and those living with disabilities. "I want to thank Cook County Board Commissioner Frank Aguilar for distributing free KN95 masks and hand sanitizer to our community. KN95 masks provide the highest level of protection against the transmission of Covid-19 and will help our residents to be safe and stay well," said Village of Franklin Park Mayor Barrett Pedersen. The 16th District has some of the highest levels of testing and vaccination sites in all of Cook

County. Commissioner Aguilar's facilitation of partnerships between healthcare organizations and the communities he serves has been crucial to keeping vaccination rates growing and getting resources to residents to make sure they have the tools they need to be safe from COVID-19.

"Vaccinations are such an important part towards ending this pandemic and resuming life as we know it," said North Riverside Mayor Joseph Mengoni. "The Commissioner has been a strong advocate for making the vaccine accessible to everyone in our community and by hosting these clinics has proven to be an invaluable service to all Cook County residents. Thank you Commissioner Aguilar for putting the health and safety of our community first."



DISCO
DISPARITIES IN SLEEP
& COGNITIVE FUNCTION

**Estudio de Investigación
de la Universidad
Northwestern**

IRB#: STU00208437



¿Tiene 65 años o más?

¿Interesado en la relación entre
el sueño y la salud?

La mayoría del estudio se realiza en la
comodidad de su hogar.

¡No se requieren pernотaciones!

Se le pedirá a los participantes que:

- Vengan a la clínica de investigación de Northwestern (centro de Chicago) para 1-2 visitas que durarán 4 horas en total.
- Completen encuestas (en línea, papel o por teléfono).
- Usen monitores de sueño simples en casa.
- Se tomen medidas de salud, incluyendo una muestra de sangre, altura, peso y presión arterial.

Contacto para más información:

Teléfono: 312-503-4958

Correo Electrónico: DISCO@northwestern.edu

Sitio Web: tinyurl.com/estudioDISCO/unete

Los participantes serán compensados.

El estudio está dirigido por Kristen Knutson, PhD & Mercedes Carnethon,

Can't Find the Talent? Get Your SkiNy On



Pamela A. McElvane, CEO of Diversity MBA announced the release of a new book entitled *The SkiNy on Diversity Recruiting - The Best Practice Guide to Current Trends on Recruitment Strategies*. This book reveals 15 years of data and research that unveils embedded systemic flaws in workplace recruitment

practices that often negatively impacts hiring of people of color. This book is the first in an eight-part series on diversity, equity, and inclusion practices. The *SkiNy on Diversity*

Recruiting is a must-read step-by-step guide for businesses of any size to develop and hone their recruiting strategies from start to finish. This book is loaded with best practices and real-time insights that highlight what to watch for, and future outcomes for diversity, equity, and

inclusion in the workplace. Each book has a companion workbook for further explanation and study. *The SkiNy on Diversity Recruiting* is available on Amazon for the price of \$16.97 in paperback. It is also available via kindle and e-book. For more information go to pamelaamcelvane.com.

¿No Puede Encontrar Talento? Consiga su SkiNy On



Pamela A. McElvane, CEO de Diversity MBA anunció la publicación de un nuevo libro titulado *The SkiNy on Diversity Recruiting - The Best Practice Guide to Current Trends on Recruitment Strategies* [The *SkiNy on* Reclutamiento Diverso - La Guía de Mejores Prácticas Sobre las Tendencias Actuales en Estrategias de Reclutamiento]. Este libro revela 15 años de datos e investigaciones que revelan defectos sistémicos integrados en las prácticas de contratación en el lugar de trabajo que a menudo tienen un impacto negativo en la contratación de personas de color. Este libro es el primero de una serie de ocho partes sobre diver-

sidad, equidad y prácticas de inclusión. *SkiNy sobre Reclutamiento Diverso* es una guía para negocios de cualquier tamaño, que debe leerse paso a paso para desarrollar y perfeccionar sus estrategias de reclutamiento de principio a fin. El libro está cargado de las mejores prácticas e información en tiempo real, que destacan con que se debe tener cuidado y futuros resultados de la diversidad, equidad e inclusión en el lugar de trabajo. Cada libro tiene un cuaderno de trabajo que lo acompaña para mayor explicación y estudio. *The SkiNy on Diversity Recruiting* está disponible en Amazon por el precio de \$16.97 en libro de bolsillo.

THOUGHT ABOUT A CAREER CHANGE?

Lawndale Bilingual Newspaper is Seeking an

ADVERTISING REPRESENTATIVE

If you enjoy meeting people,
and growing your own
income, this may be the
perfect opportunity for you.

The Lawndale Bilingual Newspaper is seeking a professional sale rep who is organized, creative, reliable, and enthusiastic to join our team. Sales experience is encouraged, however training is provided to the candidate who displays a passion to learn and grow in a competitive, yet nurturing environment. Candidates should bring a basic knowledge of social media along with original ideas to increase our presence. Generous commission plus based salary will be offered.

Call at 708-656-6400 ext. 116

**5533 W. 25th Street
Cicero, IL 60804**



708-656-6400

LAWNDALE NEWS

La Ciudad Quita la Máscara y el Requisito de Vacunas para Ciertos Lugares Públicos

La Alcaldesa Lori E. Lightfoot y la Comisionada de Salud Pública, Allison Arwady, M.D, anunciaron el martes que la Ciudad quitará el requisito de máscaras y vacunas para ciertos lugares públicos el 28 de febrero, para alinearse con los planes anunciados anteriormente por el Estado de Illinois de levantar el mandato de máscaras en interiores para ese día. Las

métricas clave de la Ciudad se han utilizado para rastrear los casos de COVID-19 y la capacidad hospitalaria desde principios de la pandemia, incluidos los casos de COVID-19 diagnosticados por día, la positividad de la prueba y las camas de hospital y UCI ocupadas por pacientes con COVID-19. Hasta el 21 de febrero, la positividad de la prueba promedio móvil de

7 días (ahora 1.5 por ciento en Chicago), el censo hospitalario COVID-19 y el censo UCI COVID-19 han alcanzado la categoría de riesgo predefinida "inferior", lo que significa que han estado en una aceptable rango de riesgo más bajo para la última semana. Los casos de COVID-19 confirmados por laboratorio (ahora 283 casos por día en Chicago) se mantienen



justo por encima del rango histórico de riesgo "inferior", pero esto se compensa con pruebas mucho más altas y una positividad de prueba muy baja. Las máscaras continuarán siendo obligatorias en centros de salud, en lugares de tránsito público y en otros lugares congregados. CDPH recomienda a los habitantes de Chicago que pueden estar inmunocomprometidos o

que tienen un familiar inmunocomprometido, que aún usen a máscara, así como los residentes menores de 5 años que aún no son elegibles para una vacuna contra el COVID-19. Sea amable y considerado con sus compañeros de Chicago y con las decisiones que todos seguimos tomando para protegerse a sí mismos y a quienes los rodean.

The Town of Cicero Fire Department is Accepting Applications!



Application Deadline:

Friday, April 1, 2022 at 2:00 PM

The starting salary for Firefighter/Paramedic is \$71,657.00

How to Apply:

- Purchase and complete your application at <https://iosolutions.com/>
- Submit all supporting documentation to I/O Solutions by hand or mail
- Complete your application by **Friday, April 1, 2022 at 2:00 PM!**

Firefighter Minimum Requirements:

- \$50.00 non-refundable application fee
- At least 21 years of age and not more than 34 years of age at the time of appointment, except per the Illinois Statute 65ILCS 5/10-2.1-6
- Must be a US citizen
- No felony convictions
- High School graduate or GED equivalent
- 30 credit hours at an accredited college, university, or junior college at time of application
- Possess a valid driver's license with good driving record
- Possess 20/20 corrected vision
- Present a valid CPAT card with ladder climb (date must be within 12 months of the application deadline)
- Possess a valid Paramedic License from the State of Illinois Department of Health (IDPH) at the time of application
- Possess a firefighter II or basic operation firefighter (BOF) certification from the Office of the State Fire Marshal of Illinois at the time of application
- Must successfully test into the Loyola EMS system (after tentative offer of employment) prior to start date
- Must successfully complete a written examination along with an oral interview

Testing Information:

Candidates must attend-

- Mandatory orientation on **Wednesday, May 4th, 2022 at 7:00 PM**
- Written examination on **Saturday, May 14, 2022 at 9:00 AM- Noon**
- Oral Interviews will be **Wednesday and Thursday, May 18th and 19th from 5:00 PM- 10:00 PM**

All applicants will receive an email from the Cicero Police & Fire Commissioner notifying all applicants if they are qualified to continue to the orientation based on the completion of the application submitted. Additional details will be provided to those eligible.



Pritzker Announces up...

Continued from page 2

to apply for assistance through ILHAF in April. Potential applicants must demonstrate they have either communicated with their mortgage provider about their inability to pay or sought counseling with a HUD-approved counseling organization. Interested homeowners are strongly encouraged

attend an information session hosted by IHDA or one of our housing partners. The session schedule is posted online at illinoishousinghelp.org, for those without access to a computer or the internet, please contact the ILHAF hotline at 1-866-IL-HELP (866-454-3571).

¿RENTANDO?

*¡NO ESPERE MAS, PONGA SU
APARTMANETO DE RENTA*



AQUI!

LLAMENOS

HOY MISMO

708-656-6400

CDPH Denies RMG/General Iron Permit to Operate on Southeast Side



The Chicago Department of Public Health (CDPH) announced that it has denied RMG's permit application to operate a scrap metal recycling facility on Chicago's Southeast Side. CDPH found the potential adverse changes in air quality and quality of life that would be caused by operations, and health vulnerabilities in the surrounding communities - together with the company's

track record in operating similar facilities within this campus - present an unacceptable risk. The announcement follows the third and final community engagement session held on Tuesday night as part of an eight-month Health Impact Assessment (HIA) that was recommended and guided by the U.S. Environmental Protection Agency (U.S. EPA). The HIA found that certain census block groups in the

Southeast Side community rank among the highest in Chicago for vulnerability to air pollution, based on underlying health and social conditions. Further, the Southeast Side population has higher rates of chronic conditions such as coronary heart disease and COPD in adults than Chicago overall. CDPH regulations require that a company's compliance history be considered as part of its review of any recycling

permit application. Through the HIA process, CDPH officials discovered apparent instances of RMG's non-compliance with City health and environmental regulations and existing requirements. This included failure to obtain necessary permits for

foundry sand operations, as well as exceeding permitted capacity for other approved operations. In addition, the HIA assessment cited RMG's lack of transparency and responsiveness, such as not reporting an April 2021 building collapse on the

site and related failure to properly maintain asbestos-containing materials. For more information, visit <https://www.chicago.gov/city/en/sites/rmg->

[expansion/home/health-impact-assessment.html](https://www.chicago.gov/city/en/sites/rmg-expansion/home/health-impact-assessment.html)



RICHARD J. DALEY COLLEGE

Build a Future at Daley

Dream Big, Go Local



ccc.edu/apply



ADVANCED MANUFACTURING

INVITATION TO BID

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the Cicero Public Library Board of Trustees, Town of Cicero, Cook County, Illinois, that sealed bids will be received for the following improvement:

CICERO PUBLIC LIBRARY
ROOFING & RTU REPLACEMENT PROJECT

The proposed improvement consists of Roofing & RTU replacement to an existing two-story building at 5225 W. Cermak Road, commonly known as the Cicero Public Library. The project consists of but is not limited to the following work:

- 1. Tear-off & replacement of existing roofing, flashing, insulation, copings & fascia.
- 2. Replacement of existing gutters & downspouts.
- 3. Replacement of existing RTU's.
- 4. Sealant removal & replacement

Said bids will be received up to the hour of 10:00 a.m., on the 17th day of March 2022, at the office of the Director of the Cicero Public Library, 5225 W. Cermak Road, Cicero, IL 60804, and will be publicly opened and read at that time.

Plans and proposal forms are available on or after February 24, 2022 by contacting the Architect. Prime bidders only may obtain a pdf version of all bid documents by requesting a copy via e-mail from the architect at r.lukasik@lukasikassociates.com attention Rick Lukasik.. The Architect has been authorized to refuse to issue Specifications and Proposals to any person, firm, or corporation that he or she considers to be unqualified. Proposals must be submitted on the forms provided. No Proposals will be issued to Bidders after 12:00 Noon on the 8th day of March 2022. All proposals or bids must be accompanied by a Bid Bond, Cash, or Certified Check made payable to the Cicero Public Library in the amount of not less than five percent (5%) of the total amount of the Proposal as a guarantee that if the Proposal is accepted, a Contract will be entered into and the performance of the Contract is properly secured.

No bid shall be withdrawn after the opening of the proposals without the consent of the Cicero Public Library Board of Trustees for a period of forty-five (45) days after the scheduled time of closing bids.

The Bidder is specifically advised that the Town of Cicero is a Grantee of the United States Department of Housing and Urban Development (HUD) and Community Development's Block Grant Program (CDBG). CDBG payments to the Contractor will be made by the Town of Cicero only after it has received the funds to make such payments. Further, in compliance with the Stevens Amendment to the Department of Defense Appropriation Act of 1989, the estimated percentage of the total cost of this project to be funded with federal dollars is approximately FIFTY PERCENT (50%) and the exact dollar amount of federal funds which will be set aside for this project will be based on the contract amount awarded under this offering.

APPLICABLE FEDERAL REQUIREMENTS

All laborers and mechanics employed by Contractor or Subcontractor(s) on construction work for this project shall be paid wages at rates not less than those prevailing on similar construction in the locality as determined by the Secretary of Labor in accordance with the Davis-Bacon Act as amended (U.S.C. 76-276a-5), and shall receive overtime compensation in accordance with and subject to the provisions of the Contract Work Hours and Safety Standards Act (40 U.S.C. 327-333) and the Contractor and Subcontractor(s) shall comply with all regulations issued pursuant to these Acts and other applicable Federal laws and regulations pertaining to labor standards. The Secretary of Labor has, with respect to the labor standards specified in this Section, the authority and functions set forth in Reorganization Plan Number 14 of 1950 (5 U.S.C. 113z-15) and Section 2 of the Act of June 13, 1934, as amended (40 U.S.C. 276c).

All Contracts and Subgrantees for construction or repair shall include a provision for compliance with the Copeland "Anti-Kickback Act" (18 U.S.C. 874) as supplemented in Department of Labor Regulations (29 CFR, Part 3).

Each Bidder is required to comply with Equal Employment Opportunity for Community Development Block Grants, a copy of which is on file with the City Clerk and is available for inspection.

Compliance with "Section 3", which calls for affirmative action by the Contractor to train and hire lower income residents of the project area and to subcontract with local small businesses, is required on this project.

An explanation of the applicable federal requirements previously mentioned is provided in the Special Provisions of the Bid Specifications.

The successful Bidder for the construction of the improvement will be required to file a Performance Bond equal to one hundred percent (100%) of the bid, with sureties to be approved by the Cicero Public Library Board of Trustees, which Performance Bond shall be conditioned upon proper and faithful performance by the Contractor of the work specified in accordance with the Plans and Specifications therefore, according to the time and terms and conditions of the Contract; and also that the Bidder and Contractor shall properly pay all debts incurred by the Contractor in the execution of the work, including those for labor and materials furnished.

The Contractor shall be required to furnish sufficient insurance or guaranty of indemnity the Cicero Public Library, Town of Cicero, Illinois, against any and all claims which might arise for damages to persons or property due to the negligence of the Contractor or Subcontractor(s), or their officers, agents, employees or servants, during the construction of said improvement and until the said improvement has been finally accepted as complete by the Cicero Public Library Board of Trustees, the right to reject any and all Proposals or Bids is reserved.

Dated at Cicero, Illinois, this 24th day of February 2022.

CICERO PUBLIC LIBRARY BOARD OF TRUSTEES

By: Ismael Vargas (s)
President

ATTEST: Maureen Carol
Secretary

24 FOR RENT**39th / Kedzie**

5 rms, 3 bdrms, 2 fl, tenant pays utilities, \$820 month + 1 1/2 months sec dep.

45/ California

5 rms, 3 bdrms, 2 fl., tenant pays utilities, \$840 month + 1 1/2 months sec dep.

Garage for Rent**45th / California**

BIG 2c garage, all brick, 2 doors, \$250 per month plus 2 months security, NO mechanical work, perfect for storage

O'BRIEN FAMILY REALTY

Agent Owned

773-581-7883**53 HELP WANTED****53 HELP WANTED****HIRING NOW**

Busy Auto body shop looking for Auto body/frame tech, Must have experience and own tools.

full time - \$35 to \$40 per hour

ALSO LOOKING FOR

prepper / masker / detailer

- No experience needed

full time / good pay

CALL OR TEXT - 630-254-7800

53 HELP WANTED**53 HELP WANTED****SE NECESITA CARNICERO****7622 N. PAULINA • CHICAGO**

Debe ser responsable. Tiempo completo. Tiene que hablar un poquito de Inglés. **SALARIO \$17.00** por hora.

PUEDE GANAR MAS DE ACUERDO A SU EXPERIENCIA

Llamar al **773-764-6273**

53 HELP WANTED**53 HELP WANTED****SE SOLICITA OPERADORES DE MAQUINA****Turno de 8 a.m. - 4:30 am**

NO EXPERIENCIA NECESARIA. Aplicar de 10am-2pm
4712-16 W. RICE STREET IN CHICAGO, IL 60651

CALL-ILL GASKET 773-287-9605

53 HELP WANTED**53 HELP WANTED****NOW HIRING!**

- Drivers
- Home Care Aides
- Home Care Services Supervisors
- And More!

Salary and hourly positions; benefits available.

Call the hiring manager at 773-645-2328 or email HR@CasaCentral.org

1343 N. California Avenue, Chicago, IL

COMPANIA DE COSTURA**NECESITA CORTADORES DE TELA CON EXPERIENCIA**

Para el primer y segundo turno, tiempo completo para constureras y presores empacadores y control de calidad para prendas de vestir como blazers, jackets, camisas y pantalones. debe tener documentos legales para trabajar. El trabajo es tiempo completo todo el año y oportunidades de tiempo extra, buen pago y ofrecemos seguro.

LLAME PRIMERO AL 773-545-0990
Y SI NO CONTESTAN LLAMAR AL
847-476-4999

3500 N. Kostner Ave. Chicago, IL 60641

NECESITAMOS

Taller de carrocería bien ocupado busca técnico de carrocería / cuadro de automóvil, debe tener experiencia y herramientas propias.

Tiempo completo - \$35 a \$40 por hora

TAMBIEN BUSCO

preparador / enmascarador / detallista -

No se necesita experiencia

tiempo completo / buen pago

Llame o envíe un mensaje de texto -

630-254-7800

53 HELP WANTED**53 HELP WANTED****SMITTY'S TREE SERVICE, INC.****LOOKING FOR TREE CLIMBER, BUCKET OPERATOR****ALSO A CLASS C DRIVER****708-385-2814****12736 S. Ridgeway Ave.****Alsip, Illinois 60803****smittystree@aol.com****53 HELP WANTED****53 HELP WANTED****POLICE OFFICER VILLAGE OF CAROL STREAM**

Applications will be accepted until 2/6/22. Written examination will be held on February 19th at 9:00am. Application packet and additional information is available at www.carolstream.org or at the Village of Carol Stream Police Department, 500 N. Gary Ave., Carol Stream. Application and payment of \$15 non-refundable processing fee may be submitted electronically, by mail or in-person. All qualified applicants that submit a completed application packet with fee will be provided the test location & study guide. For more information, please contact Human Resources at **630-871-6240**. Starting Salary \$73,139. EOE

¡ESTAMOS CONTRATANDO! Auxiliares de atención domiciliaria

- Bilingüe (español preferido)
- Posiciones por hora
- Beneficios disponibles



Llame al gerente de contratación al 773-645-2328 o mande correo electrónico HR@CasaCentral.org

NECESITAMOS**Abequa Home Health Care**

Solicitando personal para trabajar con niños y adultos con discapacidad. Rango de pago \$15-\$17/hora. De preferencia con experiencia con individuos con discapacidad, pero no es necesario. Ubicaciones en la ciudad de Chicago (lado norte y lado sur) Si desea más información, llame al

224-500-2339.

Pacifico Spa

We offer relaxing anti strees massages. Light massages more than just a massage. Given by professionals who will attend you with pleasure.



Ofrecemos masajes relajantes anti estrés. Masajes ligeros más que un simple masaje. Dada por profesionales que te atenderán con gusto.

RELAXING YOUR BODY

We are located at:
2851 W. Belmont Ave.
 Open from 9am to 8pm
773-245-8915



INVITATION FOR BIDS

CITY OF BERWYN

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the Mayor and City Council of the CITY OF BERWYN, Cook County, Illinois, that sealed bids will be received for the following improvement:

**PY 2020 CDBG ROADWAY AND SEWER REPLACEMENT
HUD ACTIVITY NOS. 712, 713**

The proposed improvement consists of HMA surface removal; curb and gutter removal & replacement; alley pavement removal & replacement; sidewalk removal & replacement; driveway pavement removal & replacement; structure adjustments & replacement; combined sewer replacement; HMA surface course replacement; pavement markings; topsoil & sod; parkway restoration; and all appurtenant construction on Scoville Avenue – 24th Street to 23rd Street, Gunderson Avenue – 26th Street to 23rd Street and Elmwood Avenue – 24th Street to 23rd Street, located in the City.

Said bids will be received up to the hour of **10:00 a.m.** on the **1st day of March, 2022**, at the office of the **City Clerk**, in the **City of Berwyn, 6700 W. 26th Street, Berwyn, IL 60402**, and will be publicly opened and read at that time.

Plans and proposal forms are available for download only from QuestCDN via the Novotny Engineering website, <http://novotnyengineering.com>, “Bidding” tab, for a non-refundable charge of \$30.00. Please contact Novotny Engineering (630-887-8640) to obtain the QuestCDN password. The Engineer has been authorized to refuse to issue Specifications and Proposals to any person, firm, or corporation that he or she considers to be unqualified. Proposals must be submitted on the forms provided. No Proposals will be issued to Bidders after **12:00 Noon** on the **28th day of February, 2022**. All proposals or bids must be accompanied by a Bid Bond, Cash, or Certified Check made payable to the **City of Berwyn** in the amount of not less than five percent (5%) of the total amount of the Proposal as a guarantee that if the Proposal is accepted, a Contract will be entered into and the performance of the Contract is properly secured.

No bid shall be withdrawn after the opening of the proposals without the consent of the Mayor and City Council of the City of Berwyn for a period of **forty-five (45)** days after the scheduled time of closing bids.

The bidder is specifically advised that the City is a recipient of a grant made pursuant to the Housing and Community Development Act of 1974 as amended. Further, in compliance with the Stevens Amendment to the Department of Defense Appropriation Act of 1989, the estimated percentage of the total cost of this project to be funded with federal dollars is **one hundred percent (100%)** and the exact dollar amount of federal funds which will be set aside for this project will be based on the Contract amount awarded under this offering.

All laborers and mechanics employed by Contractor or Subcontractor(s) on construction work for this project shall be paid wages at rates not less than those prevailing on similar construction in the locality as determined by the Secretary of Labor in accordance with the Davis-Bacon Act as amended (U.S.C. 76-276a-5), and shall receive overtime compensation in accordance with and subject to the provisions of the Contract Work Hours and Safety Standards Act (40 U.S.C. 327-333) and the Contractor and Subcontractor(s) shall comply with all regulations issued pursuant to these Acts and other applicable Federal laws and regulations pertaining to labor standards. The Secretary of Labor has, with respect to the labor standards specified in this Section, the authority and functions set forth in Reorganization Plan Number 14 of 1950 (5 U.S.C. 113z-15) and Section 2 of the Act of June 13, 1934, as amended (40 U.S.C. 276c).

All Contracts and Subgrantees for construction or repair shall include a provision for compliance with the Copeland "Anti-Kickback Act" (18 U.S.C. 874) as supplemented in Department of Labor Regulations (29 CFR, Part 3).

Each Bidder is required to comply with Equal Employment Opportunity for Community Development Block Grants, a copy of which is on file with the City Clerk and is available for inspection.

Compliance with "Section 3", which calls for affirmative action by the Contractor to train and hire lower income residents of the project area and to subcontract with local small businesses, is required on this project.

An explanation of the applicable federal requirements previously mentioned is provided in the Special Provisions of the Bid Specifications.

The successful Bidder for the construction of the improvement will be required to file a Performance Bond equal to one hundred percent (100%) of the bid, with sureties to be approved by the Mayor and City Council, which Performance Bond shall be conditioned upon proper and faithful performance by the Contractor of the work specified in accordance with the Plans and Specification therefore, according to the time and terms and conditions of the Contract; and also that the Bidder and Contractor shall properly pay all debts incurred by the Contractor in the execution of the work, including those for labor and materials furnished.

The Contractor shall be required to furnish sufficient insurance or guaranty of indemnity to the City of Berwyn, Illinois, and the County of Cook, Illinois, against any and all claims which might arise for damages to persons or property due to the negligence of the Contractor or Subcontractor(s), or their officers, agents, employees or servants, during the construction of said improvement and until the said improvement has been finally accepted as complete by the Mayor and City Council of the City of Berwyn.

Bidders must be registered and active with SAM.gov prior to the bid date. The right to reject any and all Proposals or Bids is reserved.

Dated at Berwyn, Illinois, this 17th day of February, 2022.

**MAYOR AND CITY COUNCIL
CITY OF BERWYN**

By: Robert J. Lovero, Mayor (s)

A T T E S T:

By: Margaret M. Paul, City Clerk (s)